

**Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja – Mérlegkimutatás a 2005-ös pénzügyi
évre vonatkozóan – 1. költségvetés-módosítás**

(2005/894/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

A bevételek kimutatása

Cím Fejezet	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös kölségvetés- módosítás	2005 összesen
1.	AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK			
1 0.	AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK	25 885 500	- 3 215 000	22 670 500
	1. cím – Összesen	25 885 500	- 3 215 000	22 670 500
2.	A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS			
2 0.	A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS	p.m.	p.m.	p.m.
	2. cím – Összesen	p.m.	p.m.	p.m.
3.	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS			
3 0.	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS	2 338 500	- 843 000	1 495 500
	3. cím – Összesen	2 338 500	- 843 000	1 495 500
4.	EGYÉB BEVÉTELEK			
4 0.	EGYÉB BEVÉTELEK	200 000	100 000	300 000
	4. cím – Összesen	200 000	100 000	300 000
5.	AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET			
5 0.	AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET	p.m.	3 496 684	3 496 684
	5. cím – Összesen	p.m.	3 496 684	3 496 684
	VÉGÖSSZEG	28 424 000	- 461 316	27 962 684

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1. CÍM

AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0. FEJEZET — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés- módosítás	2005 összesen
	1 0. FEJEZET			
1 0 0.	<i>Az ügynökségektől és szervektől származó bevételek</i>			
1 0 0 0.	Európai Környezetvédelmi Ügynökség	600 000	- 315 000	285 000
1 0 0 1.	Európai Képzési Alapítvány	357 000		357 000
1 0 0 2.	A Kábítószér és a Kábítószér-függőség Európai Megfigyelőközpontja	805 000	- 750 000	55 000
1 0 0 3.	Európai Gyógyszerügynökség	900 000		900 000
1 0 0 4.	Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség	793 000	200 000	993 000
1 0 0 5.	Belső Piaci Harmonizációs Hivatal	2 497 000	- 900 000	1 597 000
1 0 0 6.	OHIM Védjegyek és Formatervezési Minták	15 422 000		15 422 000
1 0 0 7.	Közösségi Növényfajta-hivatal	150 000	- 50 000	100 000
1 0 0 8.	Europol	1 700 000	- 450 000	1 250 000
1 0 0 9.	Európai Alapítvány az Élet-és Munkakörülmények Javításáért	610 000		610 000
	<i>1 0 0. Jogcímcsoport – Összesen</i>	23 834 000	- 2 265 000	21 569 000
1 0 1.				
1 0 1 0.	Cedefop (Európai Szakképzés-fejlesztési Központ)	80 500	- 50 000	30 500
1 0 1 2.	A Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja	330 000		330 000
1 0 1 3.	Európai Újjáépítési Ügynökség	p.m.	20 000	20 000
1 0 1 4.	Európai Beruházási Bank	p.m.		p.m.
1 0 1 5.	Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság	620 000	- 220 000	400 000
1 0 1 6.	Eurojust	80 500	- 70 000	10 500

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. FEJEZET — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK (folytatás)

Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös kölségvetés- módosítás	2005 összesen
1 0 1.	(folytatás)			
1 0 1 7.	Európai Tengerbiztonsági Ügynökség	80 500		80 500
1 0 1 8.	Európai Repülésbiztonsági Ügynökség	800 000	– 600 000	200 000
1 0 1 9.	Európai Vasútbiztonsági Ügynökség	p.m.		p.m.
	1 0 1. Jogcímcsoport – Összesen	1 991 500	– 920 000	1 071 500
1 0 2.				
1 0 2 0.	Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség	60 000	– 30 000	30 000
1 0 2 1.	Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ	p.m.		p.m.
1 0 2 2.	Az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség	p.m.		p.m.
	1 0 2. Jogcímcsoport – Összesen	60 000	– 30 000	30 000
	1 0. FEJEZET – ÖSSZESEN	25 885 500	– 3 215 000	22 670 500
	1. cím – Összesen	25 885 500	– 3 215 000	22 670 500

1. CÍM

AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0. FEJEZET — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

1 0 0. Az ügynökségektől és szervektől származó bevételek

Megjegyzések

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének b) pontja, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

1 0 0 0. Európai Környezetvédelmi Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
600 000	- 315 000	285 000

1 0 0 1. Európai Képzési Alapítvány

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
357 000		357 000

1 0 0 2. A Kábítószer és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
805 000	- 750 000	55 000

1 0 0 3. Európai Gyógyszerügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
900 000		900 000

1 0 0 4. Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
793 000	200 000	993 000

1 0 0 5. Belső Piaci Harmonizációs Hivatal

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
2 497 000	- 900 000	1 597 000

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. FEJEZET — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK (folytatás)

1 0 0. (folytatás)

1 0 0 6. OHIM Védjegyek és Formatervezési Minták

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
15 422 000		15 422 000

1 0 0 7. Közösségi Növényfajta-hivatal

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
150 000	- 50 000	100 000

1 0 0 8. Europol

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
1 700 000	- 450 000	1 250 000

1 0 0 9. Európai Alapítvány az Élet-és Munkakörülmények Javításáért

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
610 000		610 000

1 0 1.

1 0 1 0. Cedefop (Európai Szakképzés-fejlesztési Központ)

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
80 500	- 50 000	30 500

1 0 1 2. A Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
330 000		330 000

1 0 1 3. Európai Újjáépítési Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.	20 000	20 000

1 0 1 4. Európai Beruházási Bank

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

1 0. FEJEZET — AZ ÜGYNÖKSÉGEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK (folytatás)

1 0 1. (folytatás)

1 0 1 5. Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
620 000	- 220 000	400 000

1 0 1 6. Eurojust

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
80 500	- 70 000	10 500

1 0 1 7. Európai Tengerbiztonsági Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
80 500		80 500

1 0 1 8. Európai Repülésbiztonsági Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
800 000	- 600 000	200 000

1 0 1 9. Európai Vasútbiztonsági Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

1 0 2.

1 0 2 0. Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
60 000	- 30 000	30 000

1 0 2 1. Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

1 0 2 2. Az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

2. CÍM

A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS

2 0. FEJEZET — A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS

Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
2 0 0.	2 0. FEJEZET			
	<i>A Bizottságtól származó támogatás</i>	p.m.		p.m.
	2 0. FEJEZET – ÖSSZESEN	p.m.		p.m.
	2. cím – Összesen	p.m.		p.m.

2. CÍM**A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS****2 0. FEJEZET — A BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS****2 0 0. A Bizottságtól származó támogatás**

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

Megjegyzések

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének b) pontja, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

3. CÍM

INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

3 0. FEJEZET — INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés- módosítás	2005 összesen
	3 0. FEJEZET			
3 0 0.	Intézményközi együttműködés			
3 0 0 0.	Bizottság – Főigazgatóságok	1 192 000	– 850 000	342 000
3 0 0 1.	Bizottság – Fordítási Főigazgatóság	262 500		262 500
3 0 0 2.	Intézményközi projektmenedzsment	698 000		698 000
3 0 0 3.	Európai Parlament	p.m.		p.m.
3 0 0 4.	Az Európai Unió Tanácsa	p.m.		p.m.
3 0 0 5.	Európai Számvevőszék	145 000	45 000	190 000
3 0 0 6.	Az Európai Unió Régióinak Bizottsága	p.m.		p.m.
3 0 0 7.	Az Európai Közösségek Gazdasági és Szociális Bizottsága	p.m.		p.m.
3 0 0 8.	Az Európai Közösségek Bírósága	p.m.		p.m.
3 0 0 9.	Közösségi programokhoz történő hozzájárulások	p.m.		p.m.
	3 0 0. Jogcímcsoport – Összesen	2 297 500	– 805 000	1 492 500
3 0 1.	Európai Központi Bank			
3 0 1 0.	Európai Központi Bank	41 000	– 38 000	3 000
3 0 1 1.	Európai ombudsman			p.m.
	3 0 1. Jogcímcsoport – Összesen	41 000	– 38 000	3 000
	3 0. FEJEZET – ÖSSZESEN	2 338 500	– 843 000	1 495 500
	3. cím – Összesen	2 338 500	– 843 000	1 495 500

3. CÍM

INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

3 0. FEJEZET — INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS

3 0 0. Intézményközi együttműködés

Megjegyzések

A 94/2965/EK tanácsi rendelet 10. cikke (2) bekezdésének b) pontja, a 2003/1645/EK tanácsi rendelettel módosítva.

3 0 0 0. Bizottság – Főigazgatóságok

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
1 192 000	- 850 000	342 000

3 0 0 1. Bizottság – Fordítási Főigazgatóság

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
262 500		262 500

3 0 0 2. Intézményközi projektmenedzsment

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
698 000		698 000

3 0 0 3. Európai Parlament

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

3 0 0 4. Az Európai Unió Tanácsa

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

3 0 0 5. Európai Számvevőszék

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
145 000	45 000	190 000

3 0 0 6. Az Európai Unió Régióinak Bizottsága

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

3 0. FEJEZET — INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS (folytatás)**3 0 0.** (folytatás)

3 0 0 7. Az Európai Közösségek Gazdasági és Szociális Bizottsága

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

3 0 0 8. Az Európai Közösségek Bírósága

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

3 0 0 9. Közösségi programokhoz történő hozzájárulások

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

Megjegyzések

A Fordítóközpont Közösségi programokban történő részvételéből származó bevétel.

3 0 1. Európai Központi Bank

3 0 1 0. Európai Központi Bank

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
41 000	- 38 000	3 000

3 0 1 1. Európai ombudsman

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
		p.m.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

4. CÍM
EGYÉB BEVÉTELEK

4 0. FEJEZET — EGYÉB BEVÉTELEK

Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés- módosítás	2005 összesen
	4 0. FEJEZET			
4 0 0.	Banki kamat			
4 0 0 0.	Banki kamat	200 000	100 000	300 000
	4 0 0. Jogcímcsoport – Összesen	200 000	100 000	300 000
4 0 1.	Különféle visszafizetések			
4 0 1 0.	Különféle visszafizetések	p.m.		p.m.
	4 0 1. Jogcímcsoport – Összesen	p.m.		p.m.
	4 0. FEJEZET – ÖSSZESEN	200 000	100 000	300 000
	4. cím – Összesen	200 000	100 000	300 000

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

4. CÍM
EGYÉB BEVÉTELEK**4 0. FEJEZET — EGYÉB BEVÉTELEK****4 0 0. Banki kamat***Megjegyzések*

Ez a cikk a Központ bankszámlájának kamatjára vonatkozik.

4 0 0 0. Banki kamat

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
200 000	100 000	300 000

4 0 1. Különféle visszafizetések*Megjegyzések*

Ez a cikk különféle visszafizetésekre (telefonon történő magánhívások stb.) vonatkozik.

4 0 1 0. Különféle visszafizetések

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.		p.m.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

5. CÍM

AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET

5 0. FEJEZET — AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVBŐL SZÁRMAZÓ TÖBBLET

5 0 0. *Az előző pénzügyi évből származó többlet*

5 0 0 0. Az előző pénzügyi évből származó többlet

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
p.m.	3 496 684	3 496 684

Megjegyzések

Az előző pénzügyi évből áthozott többlet (a Fordítóközpont 2003. december 22-i pénzügyi rendeletének 16. cikke).

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

A KIADÁSOK KIMUTATÁSA

Cím Fejezet	Címsor	2005-ös pénzügyi év	2005-ös kölségvetés- módosítás	2005 összesen
1.	ALKALMAZOTTAK			
1.1.	AKTÍV ÁLLOMÁNYBAN LÉVŐ ALKALMAZOTTAK	14 691 200	- 461 316	14 229 884
	1. cím – Összesen	15 078 700	- 461 316	14 617 384
	VÉGÖSSZEG	28 424 000	- 461 316	27 962 684

1. CÍM

ALKALMAZOTTAK

1 1. FEJEZET — AKTÍV ÁLLOMÁNYBAN LÉVŐ ALKALMAZOTTAK

1 1 0. *Aktív állományban lévő alkalmazottak*

1 1 0 0. Alapfizetések

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
10 600 000	– 336 000	10 264 000

Megjegyzések

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata és egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen a 62. és 66. cikk.

Ez a költségkeret a tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak alaphérének fedezésére szolgál.

1 1 0 2. Külföldi munkavégzési és külföldi tartózkodáshoz kapcsolódó juttatások

2005-ös pénzügyi év	2005-ös költségvetés-módosítás	2005 összesen
1 700 000	– 125 316	1 574 684

Megjegyzések

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 62. és 69. cikke, valamint a VII. mellékletének 4. cikke.

Ez a költségkeret a tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak külföldi munkavégzési és külföldi tartózkodáshoz kapcsolódó juttatásainak fedezésére szolgál.

AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEINEK FORDÍTÓKÖZPONTJA

Kategória és beosztás	Állandó állások			Ideiglenes állások		
	2005	2004	2003	2005	2004	2003
A*16	—	—	—	—	—	—
A*15	—	—	—	1	1	1
A*14	1	1	1	—	—	—
A*13	—	—	—	—	—	—
A*12	2	1	—	4	4	4
A*11	9	7	3	8	9	7
A*10	7	1	1	30	32	22
A*9	—	—	—	7	2	—
A*8	4	8	2	9	14	26
A*7	—	—	—	16	18	1
A*6	—	—	—	—	—	—
A*5	—	—	—	2	2	—
Részösszeg A	23	18	7	77	82	61
B*11	—	—	—	—	—	—
B*10	—	—	—	—	—	—
B*9	—	—	—	—	—	—
B*8	1	—	—	2	2	1
B*7	4	4	2	3	3	7
B*6	—	—	1	9	8	6
B*5	3	3	—	7	9	5
B*4	—	—	—	1	1	—
B*3	—	—	—	1	1	—
Részösszeg B	8	7	3	23	24	19
C*7	—	—	—	—	—	—
C*6	—	—	—	1	1	—
C*5	—	—	—	3	2	2
C*4	2	1	—	7	7	6
C*3	2	—	—	19	20	15
C*2	1	2	—	15	17	15
C*1	—	—	—	—	—	—
Részösszeg C	5	3	—	45	47	38
D*5	—	—	—	—	—	—
D*4	—	—	—	—	—	1
D*3	—	—	—	—	—	2
D*2	—	—	—	—	—	1
Részösszeg D	—	—	—	—	—	4
Összesen	36	28	10	145	153	122